

# Jubilé de l'Ordre des Pères mékhitaristes

Tricentenaire de la maison mère,  
l'Abbaye de Saint-Lazare 1717-2017

L'année 2017 marque la commémoration des trois cents ans écoulés depuis l'arrivée des Pères mékhitaristes sur l'île de San Lazzaro, à Venise, le 8 septembre 1717, événement qui constitue un véritable tournant dans l'histoire moderne du peuple arménien. En effet, loin des soubresauts du Moyen-Orient et des limitations imposées aux chrétiens, dans un lieu cosmopolite où la culture joue un rôle éminent – quoique sous la surveillance constante de l'Église catholique romaine – l'Abbé Mékhitar et ses moines vont avoir une immense contribution à la renaissance culturelle, religieuse, voire politique à certains égards, du peuple arménien, entre la seconde partie du XVIII<sup>e</sup> siècle et l'essentiel du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette action est évoquée à travers quatorze chapitres thématiques abordant un certain nombre d'éléments majeurs de l'histoire de cet Ordre. À ces contributions dues à des spécialistes reconnus, sont joints de courts compléments précisant certains points, par une source ou un développement spécifique. Enfin, en annexe, est édité pour la première fois en français le corpus complet des inscriptions arméniennes de la basilique San Marco. Cet ensemble offre un panorama unique et richement illustré sur l'histoire de cet Ordre. Ce volume, coordonné par Bernard Outtier et Maxime K. Yevadian, sous la direction de Mgr Zekiyan, délégué pontifical pour la Congrégation Mékhitariste, est une contribution au jubilé de l'Ordre.

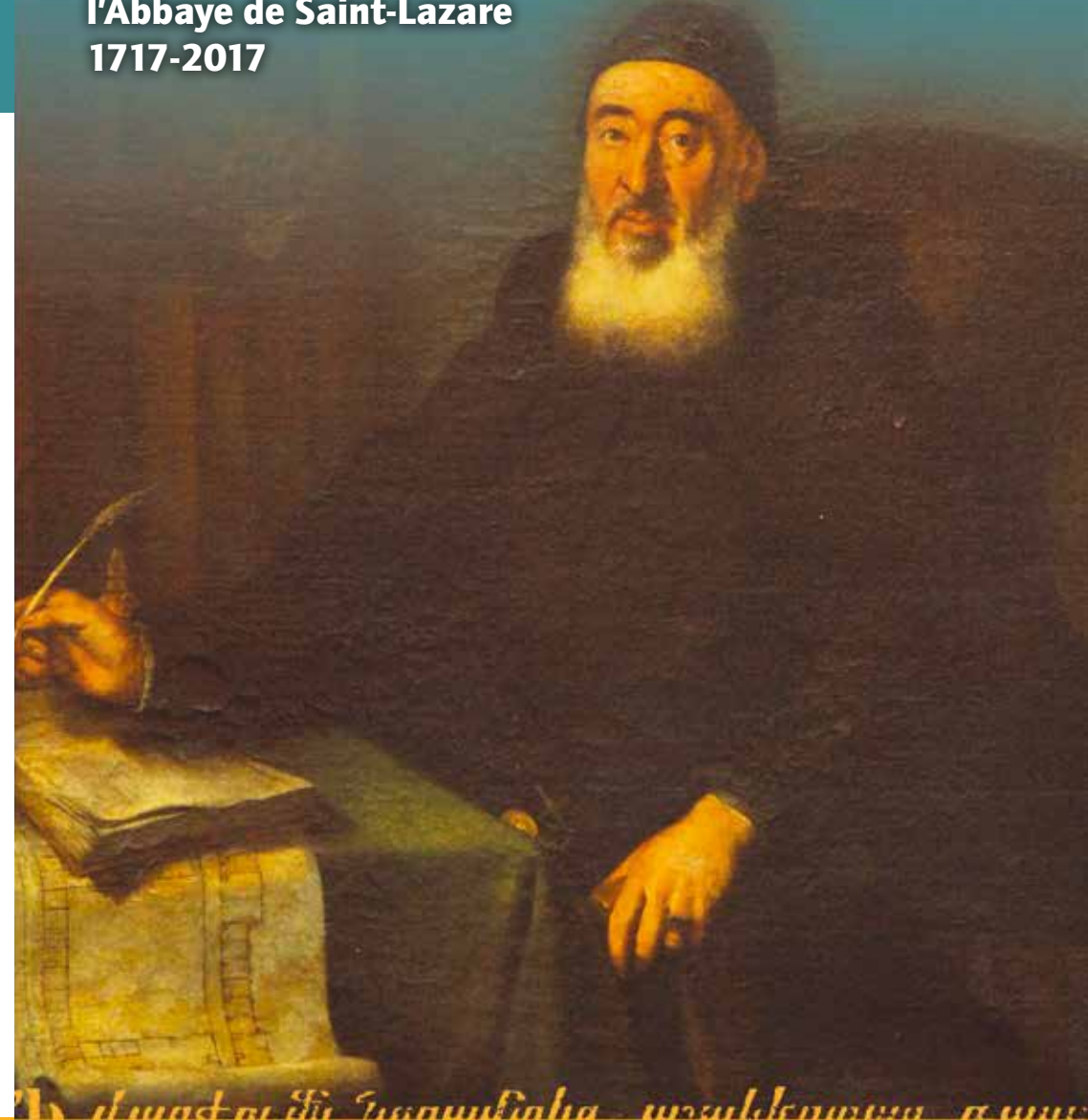
ISBN : 9791094182208 - 25 €



9 791094 182208

# Jubilé de l'Ordre des Pères mékhitaristes

Tricentenaire de la maison mère,  
l'Abbaye de Saint-Lazare  
1717-2017



# Jubilé de l'ordre des Pères mékhitaristes 1717-2017

## Introduction

Bernard Outtier, Maxime K. Yevadian..... 9

Remerciements ..... 21

## Transcription de l'alphabet arménien

Levon Zekiyian, Bernard Outtier,  
Maxime K. Yevadian ..... 23

## PREMIÈRE PARTIE - L'abbé Mékhitar et son époque ..... 25

### CHAPITRE 1 - Présence arménienne à Venise

Roy Arakelian, Maxime Yevadian..... 27

Une application pour voyager dans la  
culture arménienne ..... 35

CHAPITRE 2 - L'abbé Mékhitar de  
Sébastos Boghos Levon Zekiyian..... 37

Documents d'archives sur l'installation de la  
Congrégation sur l'île de San Lazzaro ..... 47

CHAPITRE 3 - Mékhitar, le grand  
linguiste † Gabriella Uluhogian..... 51

### CHAPITRE 4 - La tradition philosophique arménienne et l'École de Mékhitar

Benedetta Contin Ipekjdjian..... 61

## DEUXIÈME PARTIE - Deux abbayes pour deux aires culturelles..... 69

### CHAPITRE 5 - L'abbaye de San Lazzaro de Venise, un centre spirituel et intellectuel arménien de première valeur Vardapet Haroutioun Bezdikian.. 71

Île Saint-Lazare ..... 79

CHAPITRE 6 - L'Ordre des Pères  
mékhitaristes de Vienne  
Simon Babikian..... 81

## TROISIÈME PARTIE Deux grandes figures ..... 95

CHAPITRE 7 - Mik'ayēl Tch'amtch'ian  
et son Histoire des Arméniens  
Marc Nichanian ..... 97

Mik'ayēl Tch'amtch'ian, l'inventeur de la  
date de conversion de Tiridate III le Grand  
au christianisme ..... 105

### CHAPITRE 8 - Père Ghevond (Léonce) Alishan, Poète et historien d'une Arménie radieuse

Vardapet Vahan Ohanian..... 113

Casanova était-il arménien ? ..... 123

## QUATRIÈME PARTIE Vers l'universalité ..... 127

### CHAPITRE 9 - L'aventure mékhitariste à Venise, une ouverture sur la modernité européenne Mikael Nichanian..... 129

Autorisation de choisir son imprimeur.. 141

CHAPITRE 10 - Les Pères mékhitaristes  
véniens et la musique sacrée  
arménienne : les grandes figures et leur  
héritage Haig Utidjian..... 145

Les archives sonores de l'Église Arménienne  
Les chants de la période de Carême..... 157

Semaine Sainte sur l'île Saint-Lazare à  
Venise..... 159

CHAPITRE 11 - L'apport des traductions  
arméniennes à la patristique grecque et  
syriaque Bernard Outtier..... 161

CHAPITRE 12 - L'activité pédagogique  
des Pères mékhitaristes Paolo Lucca. 171

CHAPITRE 13 - Les Pères mékhitaristes  
de Venise et l'art international  
Artzvi Bakhchinian ..... 177

## CHAPITRE 14 - Mékhitar, fils de l'Église Arménienne Mgr Levon Zekiyian..... 191

### En guise d'épilogue, Un regard vers l'avenir

Boghos Levon Zekiyian..... 201

Chronologie de l'Ordre mékhitariste 207

Notice des auteurs ..... 209

Bibliographie..... 213

Crédits photographiques..... 223

Annexe 1 ..... 227

Programme de la journée du jubilé de  
l'Ordre, 28 octobre 2017

Annexe 2 ..... 231

Corpus des inscriptions arméniennes  
gravées sur les piliers occidentaux de la  
basilique San Marco à Venise

Table des matières..... 271

Sources d'Arménie, éditions et  
formations..... 275

## BULLETIN DE SOUSCRIPTION POUR L'OUVRAGE

à remplir et à retourner à l'adresse suivante :

**Sources d'Arménie - BP 2566 - 69217 Lyon cedex 02**

ou commander en ligne sur : [www.sourcesdarmenie.com](http://www.sourcesdarmenie.com)

En souscrivant avant la date du 31 octobre 2017, vous bénéficiez du tarif  
préférentiel de 20 € sur le prix de vente public  
et contribuez à la publication de cet ouvrage.

Je commande \_\_\_\_ exemplaire(s) de l'ouvrage  
*Jubilé de l'Ordre des Pères Mékhitaristes*, au tarif de 20 €

Je vous adresse ci-joint un chèque de \_\_\_\_\_ € en règlement de ma commande.

Envoi par la Poste, port gratuit - Nous consulter (contact@sourcesdarmenie.com) pour un  
envoi en Colissimo ou en recommandé

Nom et Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_

Mail \_\_\_\_\_

